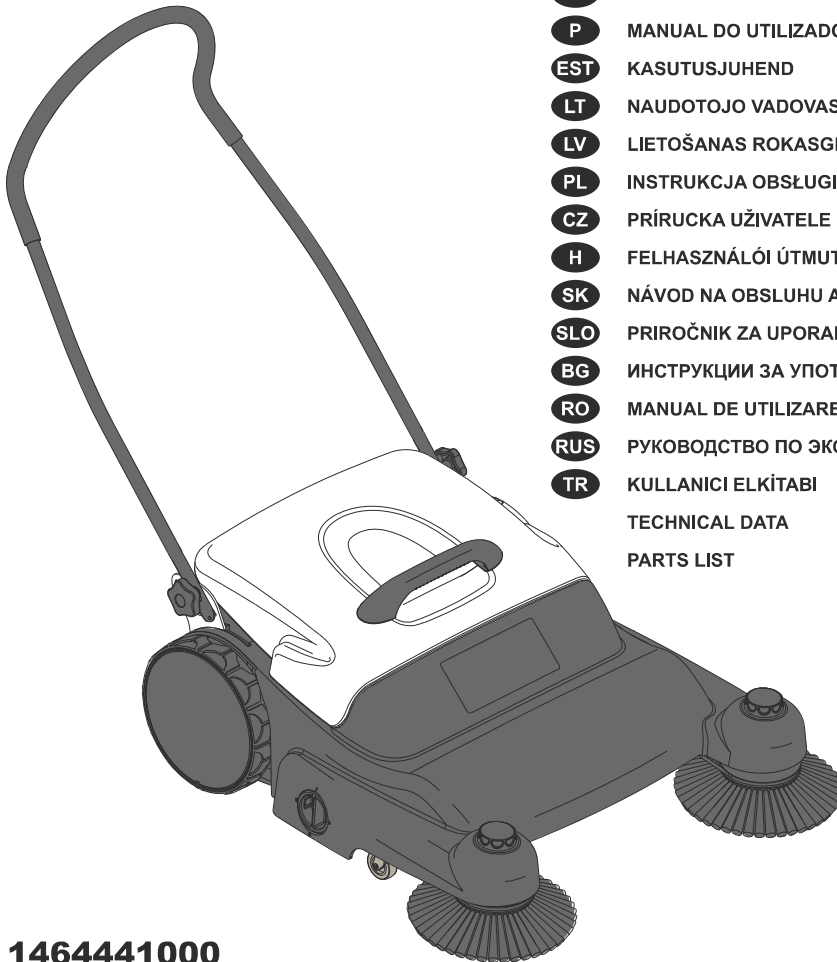
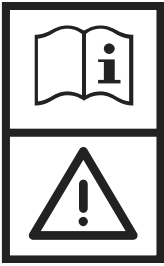
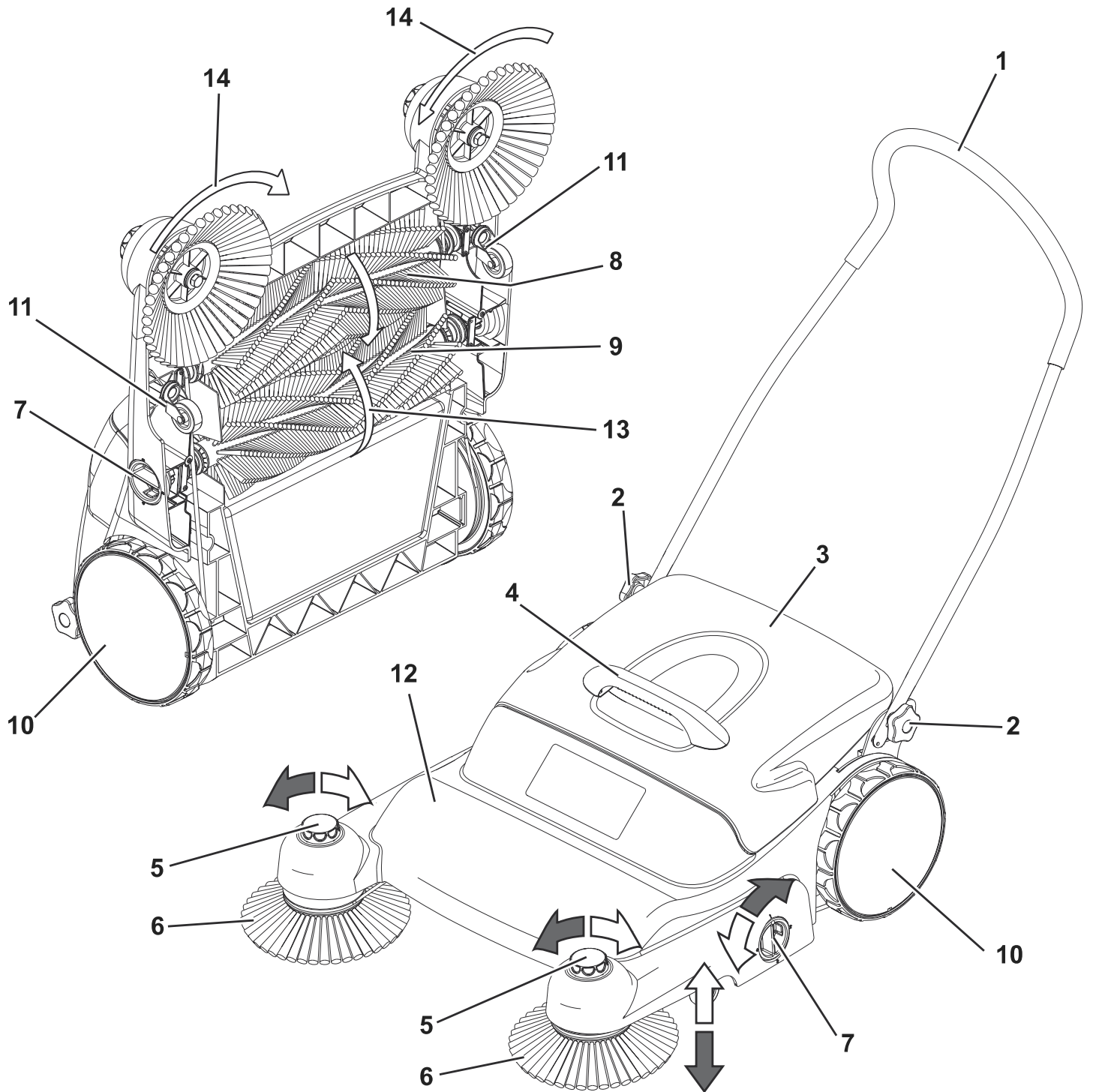


SM 800



1464441000
Edition 3 2010-04

| | | | |
|------------|-----------------------------|----------------------------|-----------|
| D | BETRIEBSANLEITUNG | ORIGINALANLEITUNG | 3 |
| F | MANUEL D'UTILISATION | INSTRUCTIONS D'ORIGINE | 4 |
| GB | USER MANUAL | ORIGINAL INSTRUCTION | 5 |
| NL | GEBRUIKSAANWIJZING | ORIGINELE INSTRUCTIES | 6 |
| DK | BRUGERMANUAL | ORIGINALE VEJLEDNINGER | 7 |
| FIN | KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA | ALKUPERÄISET OHJEET | 8 |
| N | BRUKERHÅNDBOK | OPPRINNELIGE INSTRUKSJONER | 9 |
| S | BRUKSANVISNING | URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONER | 10 |
| E | MANUAL DE USO | INSTRUCCIONES ORIGINALES | 11 |
| GR | ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ | ΑΡΧΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ | 12 |
| I | MANUALE OPERATORE | ISTRUZIONI ORIGINALI | 13 |
| P | MANUAL DO UTILIZADOR | INSTRUÇÕES ORIGINAIS | 14 |
| EST | KASUTUSJUHEND | ALGSED JUHISED | 15 |
| LT | NAUDOTOJO VADOVAS | PRADINĖS INSTRUKCIJOS | 16 |
| LV | LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA | ORĪGINĀLĀS INSTRUKCIJAS | 17 |
| PL | INSTRUKCJA OBSŁUGI | ORYGINALNA INSTRUKCJA | 18 |
| CZ | PRÍRUCKA UŽIVATELE | PŮVODNÍ POKYNY | 19 |
| H | FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ | EREDETI UTASÍTÁSOK | 20 |
| SK | NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU | PŮVODNÉ POKYNY | 21 |
| SLO | PRIROČNIK ZA UPORABNIKA | ORIGINALNA NAVODILA | 22 |
| BG | ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА | ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ | 23 |
| RO | MANUAL DE UTILIZARE | INSTRUCȚIUNI ORIGINALE | 24 |
| RUS | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ | 25 |
| TR | KULLANICI ELKİTABI | ORİJİNAL TALİMATLAR | 26 |
| | TECHNICAL DATA | - | 27 |
| | PARTS LIST | - | 28 |



EINLEITUNG

HINWEIS: Die in Klammern angegebenen Nummern beziehen sich auf die im Kapitel „Gerätebeschreibung“ dargestellten Bauteile.



Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts vollständig und aufmerksam durch.

ANDERE REFERENZANLEITUNGEN

Ersatzteilliste (in diesem Handbuch enthalten).

ERSATZTEILE UND WARTUNG

Etwaige Reparaturen sind bei einem autorisierten Nilfisk-Kundendienst durchführen zu lassen, da dieser über Fachpersonal und Originalersatz- und -zubehörteile verfügt.

Weitere Informationen erhalten Sie unter: www.nilfisk.com.

AUSPACKEN/LIEFERUNG

Bitte überprüfen Sie bei Gerätelieferung sorgfältig den Verpackungskarton und das Gerät auf etwaige Schäden. Sind offensichtlich Schäden vorhanden, Verpackungskarton für eine spätere Überprüfung vollständig aufbewahren. Wenden Sie sich für die Anzeige von Transportschäden umgehend an Ihren Nilfisk-Lieferanten.

Kehrmaschine aus der Verpackung nehmen, Knöpfe (2) lösen und Schubbügel (1) öffnen. Knöpfe zum Fixieren des Schubbügels festdrehen.

ALLGEMEINE HINWEISE

In diesem Abschnitt sind Warnhinweise in Bezug auf potentielle Geräte- und Personenschäden angeführt.

ACHTUNG!

Um die Brand- oder Verletzungsgefahr auf ein Minimum zu senken:

- *Diese Kehrmaschine ist nicht zum Aufnehmen gefährlicher Stäube geeignet.*
- *Keine giftigen, krebserregenden, brennbaren oder sonstigen gefährlichen Stoffe, wie z.B. Asbest, Arsen, Barium, Beryllium, Blei, Pestizide oder sonstige gesundheitsschädliche Stoffe aufkehren.*
- *Keine glimmenden Zigarettenstummel oder sonstigen rauchenden Stoffe, Asche, Streichhölzer oder Ähnliches aufkehren.*
- *Zur Vermeidung von Verletzungen beim Entfernen von Glas, Metallen oder sonstigen spitzen Abfällen aus dem Kehrgutbehälter dicke Handschuhe tragen.*
- *Kehrgutbehälter nach jedem Gebrauch entleeren.*
- *Diese handgeführte Kehrmaschine ist nicht für das Aufkehren von Flüssigkeiten bestimmt.*
- *Diese Kehrmaschine ist nur für den Trockenbetrieb geeignet und darf unter feuchten Bedingungen nicht in Außenbereichen eingesetzt oder abgestellt werden.*
- *Kehrmaschine nicht auf Gefällen einsetzen.*
- *Das Gerät darf nicht als Spielzeug verwendet werden. Beim Gebrauch in der Nähe von Kindern besonders aufmerksam vorgehen.*
- *Nur mit dem Gerät gelieferte oder in der Betriebsanleitung angeführte Besen verwenden. Die Verwendung anderer Besen kann die Sicherheit beeinträchtigen.*
- *Vor dem Kehrmaschinengebrauch ist der Kehrgutbehälter wie in der Betriebsanleitung illustriert zu positionieren.*
- *Während des Kehrmaschinenbetriebs können Fremdkörper in die Augen der Bedienerperson gelangen: Während des Kehrens ist stets eine geeignete Schutzbrille zu tragen.*
- *Wachsam kehren! Verfolgen Sie stets, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren „gesunden Menschenverstand“. Kehrmaschine nicht benutzen, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder unter dem Einfluss von Betäubungsmitteln, Alkohol oder Medikamenten stehen, da Ihre Fähigkeit, das Gerät zu steuern, beeinträchtigt sein kann.*

GERÄTEBESCHREIBUNG

(Siehe Abbildung auf S. 2)

1. Verstellbarer Schubbügel
2. Einstellknopf für Schubbügelneigung
3. Kehrgutbehälter
4. Kehrgutbehältergriff
5. Einstellknopf Seitenbesenhöhe
6. Seitenbesen
7. Drehstufenschalter für die Höheneinstellung der Hauptkehrwalze
8. Vordere, feststehende Hauptkehrwalze
9. Hintere, einstellbare Hauptkehrwalze
10. Hinterrad
11. Lenkrolle, vorne
12. Kehrmaschinenrahmen
13. Drehrichtung Hauptkehrwalzen
14. Drehrichtung Seitenbesen

BETRIEB DER KEHRMASCHINE

1. Falls erforderlich, Schubbügel (1) mit den Knöpfen (2) in die gewünschte der 3 Positionen stellen.
2. Die Kehrmaschine mit den Händen am Schubbügel in Schrittgeschwindigkeit vorwärts schieben. Die Kehrmaschine funktioniert nicht, wenn sie nach hinten gezogen wird.
3. Am Arbeitsende und bei vollem Kehrgutbehälter (3), Kehrgutbehälter entleeren.

NACH DER GERÄTEBENUTZUNG

Nach dem Kehren Kehrgutbehälter (4) vor dem Abstellen des Geräts entleeren und Hauptkehrwalzen (8 und 9) überprüfen: Möglicherweise vorhandene Fremdkörper (Schnüre, Drähte, Fäden etc.), die den einwandfreien Gerätebetrieb beeinträchtigen können, entfernen. Damit das Gerät beim Abstellen nicht zu viel Platz einnimmt, kann der Schubbügel (1) eingeklappt werden.

- Knöpfe (2) lösen und Schubbügel nach oben ziehen.
- Schubbügel nach vorne klappen und fixieren.

Zum Schutz der Besen-/Walzenborsten Kehrmaschine senkrecht lagern.

BESEN/WALZE EINSTELLEN

Besen-/Walzenhöhe einstellen, wenn die Borsten abgenutzt sind oder nicht mehr richtig kehren.

1. Mit den beiden Drehstufenschaltern (7) die Hauptkehrwalzenhöhe (9) einstellen. Beim Drehen des Schalters entspricht jede mit einer Zahl gekennzeichnete Stufe einem Absenken der Walze. Überprüfen, ob sich die beiden Schalter (7) auf der gleichen Stufe befinden. Anderenfalls würde der Druck nicht gleichmäßig über die Länge der Walze verteilt.
2. Die Seitenbesenhöhe (6) mit den Knöpfen (5) einstellen. Beim Drehen gegen den Uhrzeigersinn entspricht jede Stufe einem Absenken der Besen.

Nach dem Einstellen Kehrmaschine vorwärts schieben und überprüfen, ob sie sich leicht schieben lässt oder ob Widerstände zu spüren sind. Anderenfalls Einstellung der Besen/Walze wiederholen. Sind/ist die Besen/Walze zu stark abgenutzt, Besen/Walze austauschen. Weitere Informationen erhalten Sie im Handbuch auf: www.nilfisk.com.

VERSCHROTTUNG

Die Geräteverschrottung hat bei einem zugelassenen Recyclinghof zu erfolgen.